



OFICIO DE MAITINES

(Texto del maitines de domingo sin fiesta especial)

Si se celebran los Maitines separados del oficio de Vísperas:

*se leen primero los rezos introductorios y los **salmos 19 y 20**,
antes de continuar con "venid inclinémonos..." y los seis salmos.*

* Oh Rey celestial, Consolador, Espíritu de la Verdad, que estás en todo lugar y que llenas todo, Tesoro de todo lo bueno y Dador de vida, ven y habita en nosotros y purifícanos de toda mancha y salva, Tú que eres bueno, nuestras almas.

Santo Dios, Santo Fuerte, Santo Inmortal, ten piedad de nosotros. (3 veces).

Gloria al Padre, al Hijo y al Espíritu Santo,
ahora y siempre y por los siglos de los siglos. Amén.

Santísima Trinidad, ten piedad de nosotros. Señor, perdona nuestros pecados. Maestro, absuelve nuestras transgresiones. Santo, mira y sana nuestras dolencias por tu nombre.
Señor, ten piedad. 3 x.

Gloria al Padre, al Hijo y al Espíritu Santo,
ahora y siempre y por los siglos de los siglos. Amén.

Padre nuestro que estás en los cielos, santificado sea tu Nombre, venga a nosotros tu Reino, hágase tu voluntad, en la tierra como en el cielo. Danos hoy nuestro pan sustancial, y perdona nuestras deudas, así como nosotros perdonamos a nuestros deudores; y no nos dejes caer en la tentación, mas líbranos del maligno.

S: Porque tuyo es el reino, el poder y la gloria, Padre, Hijo y
Espíritu Santo, ahora y siempre y por los siglos de los siglos.
L: Amén. Señor, ten piedad. 12 x. Gloria, ahoraAmén.

Salmo 19

Que el Señor te responda en momentos de angustia; que te defienda el nombre del Dios de Jacob. Que te envíe su ayuda desde su templo; que te apoye desde Sión. Que recuerde todas tus ofrendas y le agraden tus holocaustos. Que te conceda todo según tu corazón y realice todos tus deseos. Nos alegramos por tu salvación y nos gloriamos en el nombre del Dios. Que el Señor te conceda todo lo que pidas. Ahora sé que el Señor salvó a su ungido,
y le escuchó desde su templo celestial con el poder de la salvación de su diestra. Unos confían en sus carros de guerra, otros confían en su caballería; pero nosotros invocamos el nombre del Señor, nuestro Dios. Ellos resbalaron y cayeron, pero nosotros nos levantamos y nos mantenemos en pie. Señor, concede al rey la victoria y respóndenos cuando te invocamos.

Salmo 20

Señor, el rey se alegra por tu poder y goza mucho por tu salvación. Le has concedido el deseo de su corazón y no le negaste la petición de sus labios. Lo has recibido con grandes bendiciones y le has puesto sobre su cabeza una corona de piedras preciosas. Te pidió vida y Tú le concediste largos días, eternamente y para siempre. Grande es su gloria en tu salvación; honra y majestad se ha puesto sobre él. Porque le concedes bendiciones para siempre y con tu presencia lo colmas de alegría. Porque el rey confía en el Señor y con la misericordia del Altísimo no vacilará. Tu mano asenta a todos tus enemigos y tu diestra cae sobre todos los que te aborrecen. Los convertirás en un horno de fuego, cuando te manifiestes. El Señor los deshará en su ira y el fuego los consumirá. Borrará sus frutos de la tierra y sus descendientes de entre los hijos de los hombres. Porque intentaron el mal contra ti y pensaron planes contra ti, que no pueden ejecutar. Porque Tú los pondrás en fuga, apuntando tus saetas contra sus rostros. Enaltece Señor por tu poder; alabamos y cantamos tu poderío.

+++

Venid inclinémonos al Rey nuestro Dios.

Venid inclinémonos y postrémonos ante Cristo, nuestro Rey y nuestro Dios.

Venid inclinémonos y postrémonos ante Cristo mismo. Él es nuestro Rey y nuestro Dios.

1) Los seis salmos

Lector: Gloria a Dios en las alturas y en la tierra paz, a los hombres de buena voluntad. 3x.

Señor, abre mis labios y mi boca anunciará tu alabanza. 2x.

Salmo 3

¿Señor, por qué se han multiplicado los que van contra mí? Muchos se levantan contra mí. Muchos dicen a mi alma: no hay salvación para él en su Dios. Más Tú, Señor, eres mi protector, mi gloria y el que levanta mi cabeza. Con mi voz llamé al Señor y me oyó desde su monte santo. Yo me acosté, dormí y me levanté, porque el Señor me protege. No temeré a los diez millares de gentes que me rodean y atacan. Levántate Señor, sálvame Dios mío, pues Tú has vencido a todos, quienes sin causa se enemistaron contra mí: has quebrantado los dientes de los pecadores. La salvación es del Señor y tu bendición está sobre tu pueblo. Yo me acosté, dormí y me levanté, porque el Señor me protege.

Salmo 37

Señor, no me reprendas con tu furor, ni me castigues con tu ira. Porque me han traspasado tus flechas y has asentado sobre mí tu mano. No hay curación para mi cuerpo a causa de tu ira; no hay paz en mis huesos a causa de mis pecados. Porque mis iniquidades sobrepasaron mi cabeza y como carga pesada se agravaron sobre mí. Hieden pudriéndose mis llagas a causa de mi ignorancia. Estoy agobiado, humillado hasta el extremo, y ando triste todo el día. Porque cargados están de escarnio mis lomos y no hay curación para mi carne. Enfurecido estaba y me humillé en gran manera: rugía a causa del lamento de mi corazón. Señor, delante de ti están todos mis deseos y mi gemido no te es oculto. Mi corazón está conturbado, me ha abandonado mi fuerza y aún la luz de mis ojos no está ya conmigo. Mis amigos y mis más próximos se acercaron y se volvieron contra mí. Los

que junto a mí estaban se alejaron y los que buscaban mi alma me fastidiaron. Los que buscaban mi mal hablaron vanidades y todo el día urgían engaños. Mas yo como un sordo no oía y fui como un mudo que no abre su boca. Y me hice como un hombre que no oye y que no tiene en su boca réplica. Porque en ti Señor, esperé: Tú me escucharás, Señor Dios mío. Pues dije: no sea que alguna vez se rían de mí mis enemigos; y mientras mis pies vacilaban hablaron con soberbia contra mí. Porque preparado estoy para las heridas y mi dolor está siempre delante de mí. Pues yo publico mi transgresión y me preocupo por mi pecado. Mas mis enemigos viven y se han hecho más fuertes que yo; se han multiplicado los que me aborrecen sin verdad. Los que devuelven mal por bien murmuraban sobre mí porque yo seguía lo bueno. [No me abandones, Señor Dios mío, no te apartes de mí. Acude pronto a socorrerme, Señor Dios de mi salvación]. 2 x

Salmo 62

Dios, Dios mío, de madrugada te elevo mis plegarias. Mi alma tiene sed de ti y aún más, mi carne con ardor anhela por ti, como tierra seca, árida y sin agua. Me presenté en tu santuario para ver tu fuerza y tu gloria. Porque tu misericordia es mejor que la vida; mis labios te alabarán. Así te bendeciré en mi vida y en tu nombre alzaré mis manos. Como de médula y de grosura será saciada mi alma, y con labios de júbilo te alabará mi boca. Me acordé de ti en mi lecho, en las madrugadas medité en ti: porque fuiste mi socorro y al amparo de tus alas me regocijo. Mi alma se apegó a ti, tu diestra me ha amparado. Mas ellos que en vano buscan mi alma, entrarán en lo más bajo de la tierra: serán entregados en manos de espada, ración serán de los zorros. Mas el rey se alegrará en Dios, alabados serán todos los que juran por Él: pues fue tapada la boca de los que hablan cosas injustas. En las madrugadas medité en ti: porque fuiste mi socorro y al amparo de tus alas me regocijo. Mi alma se apegó a ti, tu diestra me ha amparado.

L: Gloria al Padre, al Hijo y al Espíritu Santo.
Ahora y siempre y por los siglos de los siglos. Amén.
Aleluya, Aleluya, Aleluya, Gloria a ti, oh Dios. 3x.
Señor, ten piedad..... 3x. Gloria al Padre
Ahora y siempre y por los siglos de los siglos. Amén.

Salmo 87

Señor, Dios de mi salvación, de día y de noche clamé delante de ti. Que llegue a ti mi oración, inclina tu oído a mi plegaria, porque se colmó mi alma de maldades y mi vida se acercó al infierno. He sido contado con los que descienden a la fosa. He sido como hombre sin socorro, abandonado entre los muertos, así como los heridos que duermen en

los sepulcros de quienes no te acuerdas ya más y son desechados de tu mano. Me has puesto en una fosa profunda, en lugares tenebrosos y en sombra de muerte. Sobre mí se ha clavado tu furor y todas tus olas de ira has echado sobre mí. Has alejado de mí a mis conocidos, me han convertido en un repugnante para ellos. Entregado fui y no me libraré, mis ojos han desfallecido de miseria. A ti Señor, he clamado todo el día, he extendido hacia ti mis manos. ¿Acaso harás maravillas por los muertos o los médicos los resucitarán y te alabarán? ¿Acaso contará alguno en el sepulcro de tu misericordia y tu verdad en el mundo de los muertos? ¿Acaso serán conocidos en las tinieblas tus milagros y tu verdad en la tierra del olvido? Mas yo, a ti clamo y mi oración madrugará ante ti. ¿Por qué Señor, desechas mi alma y apartas de mí tu rostro? Pobre soy yo y en sufrimientos estuve desde mi juventud. Me elevé, me humillé y desfallecí. Sobre mí han pasado tus iras y tus olas me han conturbado. Me han rodeado como agua, me han dominado todo el día. Has alejado de mí al amigo, al cercano y a mis conocidos por causa de las pasiones. Señor, Dios de mi salvación, de día y de noche clamé delante de ti. Que llegue a ti mi oración, inclina tu oído a mi plegaria.

Salmo 102

Bendice alma mía al Señor y todo mi ser a su santo Nombre. Bendice alma mía al Señor y no olvides todos sus beneficios. El que perdona todas tus iniquidades, el que sana todas tus dolencias. El que redime tu vida de la corrupción, el que te corona de misericordia y de gracia. Él colma de bienes tu deseo y renueva tu juventud como la del águila. El Señor hace misericordias y justicia a todos los oprimidos. Hizo conocer sus caminos a Moisés y sus deseos a los hijos de Israel. Generoso y misericordioso es el Señor, lento en la ira y de gran misericordia. No se enoja para siempre, ni se enfurece eternamente. No nos trató según nuestros pecados, ni nos recompensó según nuestras injusticias. Porque cuan alto está el cielo sobre la tierra, así ha fortalecido el Señor su misericordia sobre los que le temen. Cuan dista el oriente de occidente, así ha alejado de nosotros nuestras culpas. Así como se apiada un padre de sus hijos, así el Señor se apiada de los que le temen. Porque Él conoce nuestra condición, recuerda que somos polvo. Los días del hombre son como la hierba, florece como la flor del campo. Pasa el viento, perece y su lugar no lo conocerá más. Más la misericordia del Señor está por los siglos de los siglos sobre los que le temen; y su verdad sobre los hijos de los hijos, que guardan su alianza y se acuerdan de sus mandamientos para cumplirlos. El Señor ha preparado su trono en el cielo y su reino domina sobre todos. Bendecid al Señor todos sus ángeles, poderosos en fuerza, ejecutores de su orden en cuanto oyen la voz de sus palabras. Bendecid al Señor todas

sus Potencias y sus servidores, que cumplen su voluntad. Bendecid al Señor todas sus obras. [En todo lugar de su señorío, bendice alma mía al Señor]. 2x

Salmo 142

Señor oye mi oración, atiende a mi súplica en tu verdad; escúchame por tu justicia y no entres en juicio con tu siervo, porque ningún ser humano será justificado ante ti. Porque el enemigo persiguió mi alma, y humilló mi vida en tierra. Me ha hecho habitar en tinieblas, como a los muertos de eternidad. Mi espíritu está sin ánimo y perturbado está mi corazón. Me acordé de los días pasados, y medité sobre todas tus obras; sobre los hechos de tus manos reflexionaba. He alzado mis manos hacia ti; mi alma es como tierra sin agua delante de ti. Óyeme pronto Señor, mi espíritu ha desfallecido. No apartes tu rostro de mí, que no sea semejante a los que descienden a la fosa. Hazme oír en la madrugada tu misericordia porque en ti he puesto mi esperanza. Dime Señor por cual camino iré, pues hacia ti he elevado mi alma. Líbrame de mis enemigos Señor, porque en ti me refugio. Enséñame a hacer tu voluntad porque Tú eres mi Dios, tu buen Espíritu me guíe por tierra llana. Por tu nombre Señor, vivifícame; por tu justicia saca mi alma de la angustia. Por tu misericordia destruirás a mis enemigos y perecerán todos los que persiguen mi alma, porque soy tu siervo. [Escúchame Señor por tu justicia y no entres en juicio con tu siervo.] 2x. Tu buen Espíritu me guíe por tierra llana.

L: Gloria	ahora y siempre..... Amén.
Aleluya, aleluya, aleluya.	Gloria a ti, oh Dios. (3 veces)

2) La Gran Letanía

S: En paz roguemos al Señor.

C: Señor, ten piedad.

S: Por la paz que viene de lo alto y la salvación de nuestras almas, roguemos al Señor.

C: Señor, ten piedad.

S: Por la paz del mundo entero, la estabilidad de las santas Iglesias de Dios y la unión de todos, roguemos al Señor.

C: Señor, ten piedad.

S: Por este santo Templo y por los que entran con fe, devoción y temor de Dios, roguemos al Señor.

C: Señor, ten piedad.

S: Por nuestro Gran Soberano y Padre, Su Santidad el Patriarca N....., por nuestro Metropolitano (arzobispo o obispo) N....., por el honorable presbiterado y el diaconado en Cristo, por todo el clero y todo el pueblo, roguemos al Señor.

C: Señor, ten piedad.

S: Por este país, por sus gobernantes, y por todos los que con fe y piedad moran en él, roguemos al Señor.

C: Señor, ten piedad.

S: Por esta ciudad (pueblo, monasterio), por todas las ciudades y países, y por todos los fieles que habitan en ellas, roguemos al Señor.

C: Señor, ten piedad.

S: Por un clima propicio, por la abundancia de frutos de la tierra y tiempos de paz, roguemos al Señor.

C: Señor, ten piedad.

S: Por los que viajan por tierra, mar y aire, por los enfermos, los afligidos, los cautivos y por su salvación, roguemos al Señor.

C: Señor, ten piedad.

S: Para que seamos librados de toda aflicción, ira, peligro y necesidad, roguemos al Señor.

C: Señor, ten piedad.

S: Ampáranos, sálvanos, ten piedad de nosotros y protégenos, oh Dios, por tu gracia.

C: Señor, ten piedad.

S: Conmemorando a nuestra santísima, purísima, bendita y gloriosa Soberana, la Madre de Dios y siempre Virgen María y a todos los Santos, encomendémonos a nosotros mismos, los unos a los otros y toda nuestra vida a Cristo Dios.

C: A ti, Señor.

S: Porque a ti se debe toda gloria, honor y adoración, Padre, Hijo y Espíritu Santo, ahora y siempre y por los siglos de los siglos.

C: Amén.

3) *Dios el Señor, se nos ha manifestado*

Versos seleccionados del Salmo 117.

S: Dios el Señor, se nos ha manifestado. Bendito es el que viene en el nombre del Señor.

C: Dios el Señor, se nos ha manifestado. Bendito es el que viene en el nombre del Señor.

S: Confesad ante el Señor, porque es bueno; porque para siempre es su misericordia.

C: Dios el Señor, se nos ha manifestado.....

S: Extensamente me han rodeado, más en el nombre del Señor los vencí.

C: Dios el Señor, se nos ha manifestado.....

S: No moriré, mas viviré y contaré las obras del Señor.

C: Dios el Señor, se nos ha manifestado.....

S: La piedra que desecharon los edificadores, ha venido a ser cabeza del ángulo; esto es obra del Señor, una maravilla en nuestros ojos.

C: Dios el Señor, se nos ha manifestado.....

"Gloria al Padre.....": TROPARIO del día o de la fiesta. (2x).

"Ahora y siempre..... ": THEOTOKION.

Señor, ten piedad (3x).

Gloria al Padre, al Hijo y al Espíritu Santo.

L: Ahora y siempre y por los siglos de los siglos. Amén.

4) *Polyeleon*

Salida del clero del altar. Versos de los Salmo 134 y 135.

C: Alabad el nombre del Señor, alabad siervos al Señor. Aleluya 3x.

Desde Sión se bendiga al Señor, que habita en Jerusalén.

Aleluya 3x.

Confesad al Señor, porque es bueno, pues su misericordia es por los siglos. Aleluya 3x.

Confesad al Dios del cielo, pues su misericordia es por los siglos.

5) *La Exaltación = Magnificación*

En la vigilia de un domingo normal, se cantan los Troparios de la Resurrección de San Juan de Damasco, tono 5:

C: † *Bendito eres Tú, Señor, enséñame tus mandamientos.*

El concilio angelical se asombró al verte contado entre los muertos, oh Salvador; a ti, que destruiste el poder de la muerte, levantando contigo a Adán y liberando a todos del infierno.

† *Bendito eres Tú, Señor, enséñame tus mandamientos.*

¿Por qué mezcláis el bálsamo con lágrimas de compasión?
Dijo el ángel radiante que estaba cerca del sepulcro a las Miróforas: contemplad el sepulcro y entiendan, que el Salvador resucitó de la tumba.

† *Bendito eres Tú, Señor, enséñame tus mandamientos.*

Las Miróforas muy temprano apresuraron a tu sepulcro lamentando; pero el ángel se les presentó diciéndoles: ha pasado el tiempo de los lamentos; no lloréis. Anunciad, a los Apóstoles la resurrección.

† *Bendito eres Tú, Señor, enséñame tus mandamientos.*

Las mujeres Miróforas al llegar con miro a tu sepulcro, oh Salvador, lloraron. Pero el ángel les dijo: ¿Por qué buscáis la Vida entre los muertos? Siendo Dios, ha resucitado del sepulcro.

† *Gloria al Padre, al Hijo y al Espíritu Santo,*

Adoremos al Padre y a su Hijo y al Espíritu Santo, Trinidad Santísima, Una en esencia; clamando con los serafines: Santo, Santo, Santo eres Señor.

† *ahora y siempre y por los siglos de los siglos. Amén.*

Habiendo dado a luz al Dador de vida oh Virgen, salvaste a Adán del pecado; cambiaste en alegría la tristeza de Eva. Porque el Dios y Hombre encarnado de ti, la vida devolvió a aquellos que la habían perdido.

† **Aleluya, aleluya, aleluya, Gloria a ti, oh Dios. 3x.**

6) *La Letanía Menor*

S: Una y otra vez, en paz, roguemos al Señor.

C: Señor, ten piedad.

S: Ampáranos, sálvanos, ten piedad de nosotros y protégenos, oh Dios, por tu gracia.

C: Señor, ten piedad.

S: Conmemorando a nuestra santísima, purísima, bendita y gloriosa Soberana, la Madre de Dios y siempre Virgen María y a todos los Santos, encomendémonos a nosotros mismos, los unos a los otros y toda nuestra vida a Cristo Dios.

C: A ti, Señor.

S: Porque bendito es tu nombre y glorificado es tu reino, del Padre, del Hijo y del Espíritu Santo, ahora y siempre y por los siglos de los siglos.

C: Amén.

7) *Ypacoí = atención + Sedales*
.....según el tono del día.según el Menaion.

+ Antífonas

.....según el Oktoichos o el Triodion o el Pentecostario

En la vigilia de un domingo normal, se canta la antífona 1, Tono 4:

C: Desde mi juventud, muchas pasiones me combatieron, pero Tú oh mi Salvador, protégame y sálvame.

* Gloria..... Vosotros, que odiáis a Sión, seréis detestados por el Señor y como hierba en el fuego, así seréis secados.

- * Ahora..... Por el Espíritu Santo es vivificada toda alma,
exaltada por la purificación e iluminada por la unidad
de la Trinidad, en una forma sagradamente
misteriosa.

El sacerdote sale con el Evangelio.

8) Prokímenon

..... según el tono del día.

S: Atendamos, Sabiduría. Prokímenon del tono....

Canta el 1. verso del Prokímenon del tono del día.

C: Responde repitiendo el 1. verso del Prokímenon en el mismo
tono.

S: Canta el 2. verso del Prokímenon del tono del día.

C: Responde repitiendo el 2. verso del Prokímenon en el mismo
tono.

S: Canta la primera parte del 1. verso del Prokímenon del tono del
día.

C: Responde continuando la segunda parte del 1. verso del
Prokímenon.

Los Proquímenos en los diferentes tonos:

Tono Primero:

Ahora resucitaré, dice el Señor, me prepararé para la salvación; no vacilaré en ello.

Verso: Las palabras del Señor son palabras puras.

Tono Segundo:

*Levántate Señor Dios mío, por el precepto que has ordenado, y te rodeará la
congregación del pueblo.*

Verso: Señor Dios mío, en ti he puesto mi esperanza, sálvame.

Tono Tercero:

*Decid entre las naciones, que el Señor se ha entronizado; porque Él ha establecido
el universo, que no será movido.*

Verso: Cantad al Señor una canción nueva; cantad al Señor toda la tierra.

Tono Cuarto:

Resucita Señor, socórrenos y líbranos por causa de tu nombre.

*Verso: Señor, lo hemos oído con nuestros oídos y nuestros padres nos lo han
anunciado.*

Tono Quinto:

Resucita Señor Dios mío y álcese tu mano, porque reinas por los siglos.

Verso: Te confesaré Señor, con todo mi corazón, proclamaré todas tus maravillas.

Tono Sexto:

Señor exalta tu fuerza y ven para salvarnos.

Verso: Escucha, Pastor de Israel, que conduces a José como cordero.

Tono Séptimo:

Resucita Señor Dios mío, álcese tu mano; no te olvides de tus pobres hasta el fin.

Verso: Te confesaré Señor, con todo mi corazón, proclamaré todas tus maravillas.

Tono Octavo:

El Señor se entronizará por los siglos, Tú Dios, oh Sión, de generación en generación.

Verso: Alaba alma mía al Señor; en mi vida alabaré al Señor.

S: Roguemos al Señor.

C: Señor, ten piedad.

S: Porque Tú eres santo, oh Dios nuestro, y entre los santos descansas y a ti elevamos gloria, Padre, Hijo y Espíritu Santo, ahora y siempre y por los siglos de los siglos.

C: Amén.

9) Todo lo que tiene aliento alabe al Señor

S: Todo lo que tiene aliento alabe al Señor.

C: Todo lo que tiene aliento alabe al Señor.

S: Alabad a Dios en sus Santos; alabadle en el establecimiento de su poder.

C: Todo lo que tiene aliento alabe al Señor.

S: Todo lo que tiene aliento.

C: Alabe al Señor.

S: Y para que Él nos conceda escuchar el santo Evangelio, roguemos al Señor Dios.

C: Señor, ten piedad. 3x.

S: Sabiduría. Estemos de pie. Escuchemos el santo Evangelio.
La Paz sea con todos vosotros.

C: Y con tu espíritu.

10) Lectura del Evangelio

S: Lectura del santo Evangelio de San

C: Gloria a ti, Señor, gloria a ti.

S: Estemos atentos.

**** Lectura del santo Evangelio ****

C: Gloria a ti, Señor, gloria a ti.

11) Stijeron

En la vigilia de un domingo normal, se canta:

C: Habiendo visto la Resurrección de Cristo, postrémonos ante el Santo Señor Jesús, el único sin pecado. Ante tu Cruz oh Cristo, nos postramos, y tu santa resurrección cantamos y glorificamos, porque Tú eres nuestro Dios y no conocemos a otro más que a ti. Tu nombre invocamos. Venid todos los fieles, postrémonos ante la santa Resurrección de Cristo, porque por la Cruz llegó la alegría al mundo entero. Bendiciendo siempre al Señor, cantemos su Resurrección, pues al sufrir la Cruz, destruyó la muerte con su muerte.

C: Gloria..... Por las oraciones de los Apóstoles, oh
Misericordioso, limpia nuestras transgresiones.

Ahora..... Por las oraciones de la Madre de Dios, oh
Misericordioso, limpia nuestras transgresiones.

Ten piedad de mí, oh Dios, conforme a tu gran misericordia y según la multitud de tus bondades, borra mi transgresión.

Estijario del domingo:

Resucitó Jesús del sepulcro, así como lo predijo, nos ha otorgado la vida eterna y gran misericordia.

12) La Gran Intercesión

S: Salva, oh Dios, a tu pueblo y bendice tu heredad. Visita a tu mundo con piedad y generosidades. Acrecienta la fortaleza de los cristianos ortodoxos y envía sobre nosotros tus abundantes misericordias, por las oraciones de la todo Purísima y Soberana nuestra, la Madre de Dios y siempre virgen María, por el poder de la honorable y vivificante Cruz, por la protección de las honorables Potestades Celestiales, del honorable y glorioso Profeta, Precursor y Bautista Juan; de los santos, gloriosos y alabadísimos Apóstoles de nuestros Padres entre los Santos, grandes maestros universales y pontífices, Basilio Magno, Gregorio el Teólogo y Juan Crisóstomo; de nuestro Padre entre los Santos, Nicolás Taumaturgo, Arzobispo de Mira en Licia; de los Santos N..... (aquí se mencionan los Santos regionales de cada iglesia); de los santos y rectos padres de Dios Joaquín y Ana y del santo N..... (nombre del santo del templo y del día); y de todos los santos, te suplicamos, oh, Señor, grande en misericordia, escucha a nosotros pecadores que te rezamos y ten piedad de nosotros.

C: Señor, ten piedad. 12 x.

S: Por la misericordia y las generosidades y el amor a la humanidad de tu Hijo Unigénito, con quien eres bendito, con tu santísimo, bueno y vivificador Espíritu, ahora y siempre y por los siglos de los siglos.

C: Amén.

**** SERMON Y UNCIÓN ****

13) Los Cánones

= himnos dedicados especial al santo o fiesta del día.

Ahora comenzamos a cantar los cánones: el de la Resurrección, el de la Cruz y Resurrección, el de la Madre de Dios y el del Menaion.

El canon es la parte más larga de Maitines. Consiste en muchos himnos y salmos que conmemoran varias ocasiones, santos y fiestas de la Iglesia. Estos himnos y salmos son ordenados en secciones que se llaman "odas".

El Canon que contiene ocho o nueve odas es llamado completo y son cantados en los días de fiesta y en los domingos. El Canon que contiene dos-, tres- o cuatro-odas son cortos y cantados sólo en Cuaresma.

**** La Oda Primera.....**

(** *La Oda Segunda se lee en ocasiones restringidas*).

**** La Oda Tercera**

*** *Letanía Menor***

S: Una y otra vez, en paz, roguemos al Señor.

C: Señor, ten piedad.

S: Ampáranos, sálvanos, ten piedad de nosotros y protégenos, oh Dios, por tu gracia.

C: Señor, ten piedad.

S: Conmemorando a nuestra santísima, purísima, bendita y gloriosa Soberana, la Madre de Dios y siempre Virgen María y a todos los Santos, encomendémonos a nosotros mismos, los unos a los otros y toda nuestra vida a Cristo Dios.

C: A ti, Señor.

S: Porque Tú eres nuestro Dios y a ti glorificamos, Padre, Hijo y Espíritu Santo, ahora y siempre y por los siglos de los siglos.

C: Amén.

- *El Kondaquio del Tono de la Resurrección*

- *Las Sedalias.*

- *El Ypacoí.*

**** La Oda Cuarta**

**** La Oda Quinta**

**** La Oda Sexta**

*** *Letanía Menor***

S: Una y otra vez, en paz, roguemos al Señor.

C: Señor, ten piedad.

S: Ampáranos, sálvanos, ten piedad de nosotros y protégenos, oh Dios, por tu gracia.

C: Señor, ten piedad.

S: Conmemorando a nuestra santísima, purísima, bendita y gloriosa

Soberana, la Madre de Dios y siempre Virgen María y a todos los Santos, encomendémonos a nosotros mismos, los unos a los otros y toda nuestra vida a Cristo Dios.

C: A ti, Señor.

S: Porque Tú eres el Rey de paz y el salvador de nuestras almas y a ti glorificamos; Padre, Hijo y Espíritu Santo, ahora y siempre y por los siglos de los siglos.

C: Amén.

-Kondaquio del Tono de la Resurrección.

-Ícos..... del Tono de la Resurrección.

**** La Oda Séptima**

**** La Oda Octava**

***** Himno de la Virgen *****

S: A la Madre de Dios y Madre de la Luz, con cánticos magnifiquemos.

C: Engrandece mi alma al Señor y se regocijó mi espíritu en Dios, mi Salvador.

† Tú, más venerable que los Querubines e incomparablemente más gloriosa que los Serafines. Quien sin mancha engendraste a Dios el Verbo, a ti, verdaderamente Madre de Dios, te magnificamos.

C: Porque ha visto la humildad de su sierva, todas las generaciones me llamarán bienaventurada.

† Tú, más venerable que los querubines.....

C: Porque me ha hecho grandes cosas el Poderoso; y santo es su nombre. Y su misericordia es de generación en generación a los que le temen.

† Tú, más venerable que los querubines.....

C: Desplegó el poderío con su brazo. Dispersó a los soberbios por la intención de sus corazones.

† Tú, más venerable que los querubines.....

C: Derrocó a los poderosos de los tronos y elevó a los humildes. Colmó a los hambrientos de bondades y despidió a los ricos sin nada.

† Tú, más venerable que los querubines.....

C: Recibió a su siervo Israel acordándose de la misericordia, como habló a nuestros padres, a Abraham y su simiente por lo siglos.

† Tú, más venerable que los querubines.....

**** La Oda Novena**

*** *Letanía Menor***

S: Una y otra vez, en paz, roguemos al Señor.

C: Señor, ten piedad.

S: Ampáranos, sálvanos, ten piedad de nosotros y protégenos, oh Dios, por tu gracia.

C: Señor, ten piedad.

S: Conmemorando a nuestra santísima, purísima, bendita y gloriosa Soberana, la Madre de Dios y siempre Virgen María y a todos los Santos, encomendémonos a nosotros mismos, los unos a los otros y toda nuestra vida a Cristo Dios.

C: A ti, Señor.

S: Porque a ti alaban todos los Poderes Celestiales y a ti glorificamos, Padre, Hijo y Espíritu Santo, ahora y siempre y por los siglos de los siglos.

C: Amén.

++++++ *Fin de los Cánones* ++++++

14) Santo es el Señor nuestro Dios

S: Santo es el Señor nuestro Dios.

C: Santo es el Señor nuestro Dios.

S: Porque Santo es el Señor nuestro Dios.

C: Santo es el Señor nuestro Dios.

S: Sobre todos los pueblos está nuestro Dios.

C: Santo es el Señor nuestro Dios.

** Exapostilario matutino. * Salmos de alabanza: 148,149,150.*

15) Todo lo que tiene aliento alabe al Señor.

C-1: Todo lo que tiene aliento alabe al Señor.

Alabad al Señor desde los cielos: alabadle en las alturas.

A ti pertenece la alabanza, oh Dios.

C-2: Alabadle todos sus ángeles; alabadle todas sus potestades.

A ti pertenece la alabanza, oh Dios.

L: Para hacer sobre ellos el juicio escrito. /

C: Esta gloria será para todos sus santos imitadores.....

L: Alabad a Dios en sus santos, /

C: alabadle en el establecimiento de su poder.....

L: Alabadle por sus poderíos; /

C: alabadle por la multitud de su grandeza.

L: Alabadle con sonos de trompeta;/

C: alabadle con salterio y cítara.

L: Alabadle con pandero y coro; /
C: alabadle con cuerdas y órgano.

L: Alabadle con címbalos sonoros; alabadle con címbalos de júbilo. /
C: Todo lo que tiene aliento, alabe al Señor.....

L: Resucita Señor Dios mío, levántese tu mano; /
C: no olvides de tus pobres para siempre.

L: Confesaré a ti oh Señor, con todo mi corazón; /
C: proclamaré todas tus maravillas.

Gloria al Padre.....el Stijera del Evangelio.

Ahora y siempreHimno a la THEOTOKOS.

C: Tú excedes todas las bendiciones, oh Virgen Madre de Dios.
Porque el infierno fue conquistado por medio de Aquel que se encarnó de ti. Y Adán fue llamado de nuevo, la maldición se anuló, Eva fue liberada, la muerte fue vencida y nosotros hemos sido vivificados. Por lo tanto, alabando clamamos: Bendito eres Tú, oh Cristo nuestro Dios, porque así te complaciste, gloria a ti.

15) La Gran Doxología

S: Gloria a ti, que nos has mostrado la luz.

C: Gloria a Dios en las alturas y en la tierra paz en los hombres de buena voluntad. Te alabamos, te bendecimos, nos inclinamos ante ti, te glorificamos, te damos gracias por tu gran gloria, Señor, Rey celestial, Dios Padre todopoderoso, Señor, Hijo Unigénito Jesucristo y el Espíritu Santo. Señor Dios, Cordero de Dios, Hijo del Padre, que tomas el pecado del mundo, ten piedad de nosotros. Tú que tomas los pecados del mundo, recibe nuestra oración. Tú que estás sentado a la diestra del Padre, ten piedad de nosotros. Porque sólo Tú eres santo, sólo Tú eres Señor, Jesucristo, para gloria de Dios Padre. Amén. Cada día te bendeciré y alabaré tu nombre para siempre y por los siglos de los siglos. Concédenos Señor, guardar este día sin pecado. Bendito eres Señor Dios de nuestros padres y alabado y glorificado es tu nombre por siempre. Amén. Que tu misericordia sea sobre nosotros, Señor, como nuestra esperanza en ti. [Bendito eres Señor, enséñame tus

mandamientos] 3x. Señor, Tú has sido nuestro refugio de generación en generación. Dije, Señor ten piedad de mí, cura mi alma, porque he pecado contra ti. Señor a ti recurrí, enséñame a hacer tu voluntad, porque Tú eres mi Dios. Porque en ti está la fuente de la vida; en tu luz encontramos la luz. Extiende tu misericordia a los que te conocen.

Santo Dios, Santo Fuerte, Santo Inmortal, ten piedad de nosotros. 3x. Gloria al Padre, al Hijo y al Espíritu Santo, ahora y siempre y por los siglos de los siglos. Amén.

Santo Inmortal, ten piedad de nosotros. Santo Dios, Santo Fuerte, Santo Inmortal, ten piedad de nosotros.

16) Troparios del Domingo

Si corresponde el tono 1, 3, 5, o 7:

C: Hoy ha venido la salvación al mundo. Cantemos al que resucitó del sepulcro, el Autor de nuestra vida. Porque destruyó la muerte por la muerte y nos dio la victoria y gran misericordia.

Si corresponde el tono 2, 4, 6, u 8:

C: Cuando resucitaste de la tumba y rompiste las ligaduras del infierno, destruiste la condena de la muerte Señor, salvando a todos de las redes del enemigo. Cuando apareciste ante tus Apóstoles, los enviaste a predicar y por intermedio de ellos has concedido al universo tu paz. Oh Único muy misericordioso.

17) La Letanía Especial

S: Ten piedad de nosotros, oh Dios, según tu gran misericordia, te rogamos, escúchanos y ten piedad.

C: Señor, ten piedad. 3x.

S: Rogamos también por nuestro Gran Soberano y Padre, su santidad el Patriarca N....., por nuestro obispo N..... y por

todos nuestros hermanos en Cristo.

C: Señor, ten piedad. 3x.

S: También rogamos por esta nación protegida por Dios, por su gente y por todos los que la gobiernan y protegen, para que podamos llevar una vida tranquila y pacífica con toda piedad y pureza.

C: Señor, ten piedad. 3x.

S: Rogamos también por los santísimos patriarcas ortodoxos de eterna memoria, por los bienaventurados fundadores de este santo templo, por todos nuestros padres y hermanos ortodoxos que yacen aquí y en todo lugar.

C: Señor, ten piedad. 3x.

S: Te rogamos también por la misericordia, vida, paz, salud, salvación, visitación, perdón y remisión de los pecados de los siervos de Dios, los hermanos de esta santa iglesia.

C: Señor, ten piedad. 3x.

S: Rogamos también por quienes ofrecen frutos y hacen obras de bien, por los que trabajan y cantan en este santo y venerable templo, y por todo el pueblo aquí presente que espera de ti la gran riqueza de la misericordia.

C: Señor, ten piedad. 3x.

S: Porque eres Dios misericordioso que amas a los hombres y te elevamos gloria, a ti, Padre, Hijo y Espíritu Santo, ahora y siempre y por los siglos de los siglos.

C: Amén.

18) La Letanía Suplicante

S: Completemos nuestra oración matutina al Señor.

C: Señor, ten piedad.

S: Ampáranos, sálvanos, ten piedad de nosotros y protégenos, oh Dios, por tu gracia.

C: Señor, ten piedad.

S: Que toda esta noche sea perfecta, santa, pacífica y sin pecado, pidamos al Señor.

C: Concédenos Señor.

S: Un Ángel de paz, fiel guía, guardián de nuestras almas y cuerpos, pidamos al Señor.

C: Concédelo, Señor.

S: El perdón y remisión de nuestros pecados y transgresiones, pidamos al Señor.

C: Concédenos Señor.

S: Lo bueno y conveniente para nuestras almas y la paz para el mundo, pidamos al Señor.

C: Concédenos Señor.

S: Terminar en paz y arrepentimiento el tiempo restante de nuestra vida, pidamos al Señor.

C: Concédelo, Señor.

S: Un cristiano fin de nuestra vida, pacífico, sin dolor, sin vergüenza y una buena respuesta ante el temible Tribunal de Cristo, pidamos al Señor.

C: Concédelo, Señor.

S: Conmemorando a nuestra santísima, purísima, bendita y gloriosa Soberana, la Madre de Dios y siempre Virgen María y a todos los Santos, encomendémonos a nosotros mismos, los unos a los otros y toda nuestra vida a Cristo Dios.

C: A ti, Señor.

S: Porque eres Dios de misericordia, de generosidad, de amor a la humanidad y te elevamos gloria, a ti: Padre, Hijo y Espíritu Santo, ahora y siempre y por los siglos de los siglos.

C: Amén.

S: Paz a todos.

C: Y a tu espíritu.

D: Inclinemos nuestras cabezas ante el Señor.

C: A ti, Señor.

S: Porque a ti te corresponde el tener misericordia y salvarnos, Dios nuestro y te elevamos gloria, a ti: Padre, Hijo y Espíritu Santo, ahora y siempre y por los siglos de los siglos.

C: Amén.

S: Sabiduría.

C: Bendice.

S: Bendito es Cristo Dios nuestro, en todo tiempo, ahora y siempre y por los siglos de los siglos.

C: Amén. Afirma oh Dios, la santa Fe Ortodoxa y a los cristianos ortodoxos, por los siglos de los siglos.

S: Santísima Madre de Dios, sálvanos.

C: Tú, más venerable que los Querubines e incomparablemente más gloriosa que los Serafines. Quien sin mancha engendraste a Dios el Verbo, a ti, verdaderamente Madre de Dios, te magnificamos.

S: Gloria a ti, Cristo Dios, Esperanza nuestra, gloria a ti.

C: Gloria ahora y siempre..... Amén.
Señor, ten piedad. 3x. Bendice padre.

S: Cristo verdadero Dios nuestro *"que resucitó de entre los muertos" (si es víspera de domingo), por las oraciones de su purísima Madre, de los santos, gloriosos y alabadísimos Apóstoles, de..... (Santo del templo y del día), de los Santos y rectos ancestros de Dios, Joaquín y Ana y de todos los Santos, tenga misericordia de nosotros y nos salve, porque es bueno y Amante de la humanidad.*

C: Amén. A nuestro gran soberano y padre, su santidad el Patriarca N....., a nuestro señor Reverendísimo el Metropolitano N....., a nuestro señor Ilustre Obispo N.....; a este país, sus autoridades, ejército, a los fieles de este Santo Templo y a todos los cristianos ortodoxos, presérvalos oh Señor, por muchos años.

